

**Sportclub Buochs**



**Seefeld-Kick**  
Nr. 46 Juli 2001

HAUPTSPONSOR  
**RAIFFEISEN**

  
Wir machen den Weg frei



*Feststimmung* Seminar Meeting **TAUFE**

Jubiläum **Runder Geburtstag**

**Bankett** Konzert **Einladung** Ausstellungen

Kundeinladung **Beförderung**

**Heirat** Hauptversammlung Klassenzusammenkunft Feiertag Sportfest **Modeschau**

**Generalversammlung** Vorstandssitzung

Familienfete Verlobung **Firmenessen**

Kindergeburtstag Wiedersehen feiern

*Partytime* **Produktepräsentationen**

**Sie feiern, tagen, besprechen, wir organisieren**

MOTOTEL POSTILLON, CH-6374 BUOCHS

Tel. 041 620 54 54 Fax 041 620 23 34

e-mail [info@postillon.ch](mailto:info@postillon.ch) internet [www.postillon.ch](http://www.postillon.ch)

---



Tel./Fax-Nr. 620 34 48

Seefeld-Kick Nr. 46  
Juli 2001

Redaktions-Team

Josef von Holzen

Bea Kaiser

Gerold Murer

Odette Stierlin

Hanspeter Rohner

Auflage

4000 Exemplare

Erscheinungsweise

3 x jährlich

Druck

Rohner Druck AG, 6374 Buochs

#### Vorstand Sportclub Buochs

Präsident	Urs Mathis	Obgassweg 4	Buochs	620 25 28
Vizepräsident	Adolf Barmettler	Bürgerheimstr. 5	Buochs	620 08 69
Kassier	Matthias Howald	Ob. Spichermatt 17	Stans	610 26 35
Sekretär	Thomas Achermann	Städeligarten 22	Buochs	620 55 34
Beisitzer	Remigi Murer	Rütenenstr. 39	Beckenried	620 22 64
Spiko.-Präs.	Peter Strebel	im Lindeli 7	Buochs	620 31 92
Sen.-Obmann	Beat Wigger	Seeplatz 2	Buochs	620 49 82
Junioren:				
7er Teams	Adolf Würsch	Blumattstrasse 17	Ennetbürgen	620 43 83
11er Teams	Robert Sager	im Lindeli 1	Buochs	620 01 77
Platzk.-Präs.	Adolf Barmettler	Bürgerheimstr. 5	Buochs	620 08 69
Ehren - Präs.	Josef von Holzen	Beckenriederstr. 54	Buochs	620 38 85

Wir danken allen Inserenten für die finanzielle Unterstützung!



rohner druck ag  
aamättli 4 · postfach 314  
6374 buochs

fon 041 620 12 54  
fax 041 620 12 55

d r o h n e r  
u c k



# **DIE KICK DRUCKEREI**

## **Sturmlauf aufs Tor?**



## **Wir machen den Weg frei**

Ganz egal, ob offensiv oder defensiv, ob privat oder geschäftlich:  
Mit einem Partner, der Sie auf Ihrem Weg unterstützt, meistern  
Sie jede Situation.

**RAIFFEISEN**  




## **Buochs I (1.Liga)**

### ***Neuer, stressiger Modus***

Die 1. Liga wurde vor der abgelaufenen Saison um 8 Mannschaften auf 48 verkleinert. Im Gegensatz zur Vorsaison gab es nur noch 3 anstatt 4 Gruppen. Neu spielten pro Gruppe 16 statt 14 Clubs. Wegen dieser Änderung hatte jede Mannschaft 4 Meisterschaftsspiele mehr zu bestreiten. Der neue Modus konnte nicht allseits begeistern. Das Programm mit 30 Meisterschafts- und einigen Cupspielen stellte an unsere Amateure und an die Funktionäre grosse Anforderungen. Unser Spiko-Präsident, Peter Strebel, hatte einen organisatorischen Grossaufwand zu leisten.

### ***Eine Schlechtwettersaison***

Noch selten wurde das Programm einer Fussballsaison vom schlechten Wetter dermassen beeinträchtigt wie in der abgelaufenen. Die Rangliste war fast während der ganzen Saison wegen vieler Verschiebungen sehr unübersichtlich, weil kaum einmal alle Clubs gleich viele Spiele ausgetragen hatten. Infolge Spielverschiebungen musste unsere Mannschaft 6 mal neu disponieren (5 Spiele wegen schlechtem Wetter und Vaduz wegen eines Länderspieles der Liechtensteiner). Die meisten dieser verschobenen Spiele mussten an einem Werktag nachgeholt werden. 10 Spiele fanden während der Woche (Dienstag - Freitag) statt. Die

Wochentags-Heimspiele und die Spiele in Schötz und Sursee waren kein Problem. Die Werktagsspiele in Freienbach, Tuggen, Vaduz, Kreuzlingen und Rorschach stellten aber unsere Amateure, die jeweils einen halben Tag frei nehmen mussten, vor Probleme.

### ***Die Mannschaft hat angenehm überrascht***

Es waren nicht wenige die vor der abgelaufenen Saison unsere Mannschaft zu einer Abstiegs Kandidatin stempelten. Doch es kam ganz anders. Die vielen Abgänge von Stammspielern nach der vorletzten Saison wurden mehrheitlich durch junge unerfahrene Spieler kompensiert. Einmal mehr musste Spielertrainer Pekas eine weitgehend neue Mannschaft aufbauen. Wie gut das gelang sagt der hervorragende 7. Schlussrang aus. Die Mannschaft sammelte vor allem auf dem Seefeld viele Punkte. Von 15 Heimspielen wurden 11 Begegnungen gewonnen. Seit der Winterpause gab es bei 7 Heimspielen 6 Siege. Weniger gut schlug sich unsere Mannschaft auswärts. Auf gegnerischen Plätzen holte unsere Mannschaft nur gerade 10 Punkte, alle im Herbst.

### ***Trainerwechsel***

Während 8 Saisons war Goran Pekas Trainer beim SC Buochs, so lange wie noch keiner vor ihm. Seine

**Visura Treuhand-Gesellschaft**

Ob Senkrechtstart, Looping oder Überschallflug, wir identifizieren uns mit den Bedürfnissen unserer Kunden. Wir sind kompetente Partner in den Bereichen Wirtschaftsprüfung, Treuhand, Steuer-, Rechts- und Unternehmensberatung. Dürfen wir Sie kennenlernen? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Unser Ziel sind die Höhenflüge unserer Kunden

Visura Treuhand-Gesellschaft, 6371 Stans  
Aemättlistrasse 2, Tel. 041 610 44 34, Fax 041 610 32 25  
Weitere Niederlassungen: Altdorf, Luzern, Sarnen, Sursee



Ihr zuverlässiger Partner Tag für Tag

**ghelma**

Textilpflege

Inh. Ruth Zettel

- Textilreinigung
- Hemdenservice
- Reparaturen
- Wolle
- Mercerie

Ennetbürgerstr. 12, 6374 Buochs, Tel. 041 - 620 63 46



**Urs Mathis**

Obgassweg 4  
6374 Buochs

Tel./Fax 041-620 59 20

Natel: 079-606 83 71

mathis.architektur@bluewin.ch



Leistungen und Erfolge dürfen sich sehen lassen. Immer erreichte er mit unserer Mannschaft als Spielertrainer einen Rang in der oberen Tabellenhälfte. Die Ränge 2, 5, 3, 5, 5, 2, 7, 7 sind ein hervorragender Leistungsausweis. Bei 210 Einsätzen bei Meisterschaftsspielen und vielen weiteren Einsätzen bei andern Partien trug er auch als Spieler viel zum Erfolg bei.

Pekas hat von der ganzen Sportclub-Familie ein grosses Dankeschön verdient.

Auch unter dem neuen Trainer werden nur Einsatz, Wille, Disziplin und totales Engagement zum Erfolg führen.



Beim letzten Heimspiel wurde Goran Pekas von Clubpräsident Urs Mathis verabschiedet.

### Resultate seit der Winterpause

St. Gallen II	-	Buochs	1 : 0
Buochs	-	Vaduz	0 : 1
Buochs	-	Tuggen	1 : 0
Buochs	-	Mendrisio	2 : 1
Agno	-	Buochs	1 : 0
Buochs	-	Freienbach	2 : 0
Kreuzlingen	-	Buochs	4 : 2
Buochs	-	Widnau	2 : 1
Rorschach	-	Buochs	2 : 0
Rapperswil	-	Buochs	2 : 0
Buochs	-	Gossau	5 : 1
Buochs	-	Chiasso	2 : 1
Zug 94	-	Buochs	1 : 0

### Rangliste der Saison 2000/2001

1. Vaduz *	30	19	7	4	78:31	64
2. Schötz *	30	17	7	6	61:32	58
3. St. Gallen II	30	15	9	6	54:34	54
4. Zug 94	30	15	8	7	50:29	53
5. Gossau	30	14	6	10	51:55	48
6. Agno	30	12	8	10	41:30	44
7. Buochs	30	14	1	15	37:45	43
8. Tuggen	30	11	8	11	41:43	41
9. Kreuzlingen	30	8	14	8	37:35	38
10. Chiasso	30	8	13	9	27:32	37
11. Rapperswil	30	9	8	13	41:48	35
12. Freienbach	30	9	8	13	43:57	35
13. Rorschach	30	7	13	10	30:43	34
14. Mendrisio	30	6	12	12	35:43	30
15. Widnau +	30	6	7	17	41:67	25
16. Sursee +	30	5	1	24	34:77	16

\* qualifiziert für die NLB-Aufstiegsspiele

+ Absteiger in die 2. Liga Interregional

# VOGEL

◆ **Bodenbelags-Center** ◆

[www.parkett-vogel.ch](http://www.parkett-vogel.ch)

**Vogel AG Bodenbelags-Center 6374 Buochs**  
**Telefon 041 620 14 61 Telefax 041 620 14 21**

**DESCHWANDEN**  Ein Unternehmen der  
*u n d P a r t n e r* 

*Elektro*unternehmung  
 Seebuchtstrasse 11  
 6374 Buochs

Telefon 041 620 20 60  
 Telefax 041 620 66 00  
[info@deschwandenpartner.ch](mailto:info@deschwandenpartner.ch)

**VSCI Carrosserie**



- Carrosserieschaden
- Glasschaden
- Auspuffschaden
- Lackschaden
- Ersatzfahrzeuge
- Expertise - ein Rat

**Autospenglerei KUSTER**

Gewerbe Aumühle, 6374 Buochs, G Tel. 041 620 44 88, Fax 041 620 60 84



### **Folgende 27 Spieler kamen zum Einsatz:**

Enzo Corrado	28 x
Marco Baumann	27 x
Reto Achermann	26 x
Christoph Frank	26 x
Goran Metlar	26 x
Peter Odermatt	25 x
Faruk Berisha	23 x
Markus Gabriel	23 x
Marcel Barmettler	22 x
Goran Pekas	21 x
Severin Achermann	19 x
Eric Amstein	19 x
Beat Buholzer	19 x
Marcel Bachmann	18 x
Orlando Keller	15 x
Max Althaus	13 x
Ricardo Pereira	13 x
Selver Hodzic	12 x
Saban Smajic	10 x
Michael Metzger	7 x
Ueli Bucher	4 x
Marcel Berwert	3 x
Gökan Simsek	3 x
Erwin Barmettler	2 x
Silvan Risi	2 x
Florian Ambauen	1 x
Patrick Jost	1 x

### **Die Buochser Torschützen der Saison 2000/2001:**

Goran Metlar	12
Marco Baumann	6
Orlando Keller	5
Eric Amstein	4
Marcel Barmettler	3
Severin Achermann	2
Faruk Berisha	2
Ricardo Pereira	2
Enzo Corrado	1
Total	37

### **Saison 2001/02**

Am 25. Juni hat der neue Spielertrainer, Stefan Marini, mit den Kaderspielern der 1. Mannschaft das Training aufgenommen.

*Folgende Trainingsspiele sind vorgesehen:*

Samstag, 30. Juni, 16.00 Uhr  
 Buochs - Kriens 0 : 2  
 Mittwoch, 4. Juli, 20.00 Uhr  
 Wangen b. O. - Buochs  
 Samstag, 7. Juli, 17.00 Uhr  
 Buochs - Cham  
 Samstag, 14. Juli, 17.00 Uhr  
 Buochs - FC Luzern U 20  
 Mittwoch, 18. Juli, 20.00 Uhr  
 Buochs - Bremgarten  
 Freitag, 20. Juli, und  
 Samstag, 21. Juli  
 Turnier in Hochdorf  
 Mittwoch, 25. Juli, und  
 Freitag, 27. Juli  
 Turnier in Schötz

### **Gruppeneinteilung Saison 2001/02**

Buochs, Chiasso, Chur 97, Freienbach, Gossau, Kreuzlingen, Luzern II, Agno, Mendrisio, Rapperswil, Rorschach, Schötz, St. Gallen II, Tuggen, Wohlen, Zug 94.

*Meisterschaftsbeginn: 4./5. August 2001.*

## **Buochs II (3.Liga)**

### **Zukunftsorientiert**

Das Kader der zweiten Mannschaft setzte sich in der abgelaufenen Saison aus vielen sehr jungen Spielern und einigen Routiniers zusammen. Für die vielen im Juniorenalter stehenden Spieler war die Mischung optimal. Es war begreiflich, dass der Mannschaft für einen Finalrundenplatz die notwendige Reife (noch)



## CHEMINÉE- UND BRENNHOLZ

**SEPP GABRIEL**

Acheri, 6374 Buochs

Tel. 041 - 620 28 48

E-mail: gabriel.sepp@bluewin.ch



## Grösstes Einrichtungshaus der Innerschweiz!

**Möbel Center Bär**, Attinghauserstrasse 49/51, 6460 Altdorf,  
Telefon: 041/870 05 05, Telefax: 041/870 05 08  
Internet: [www.moebelbaer.ch](http://www.moebelbaer.ch), E-Mail: [info@moebelbaer.ch](mailto:info@moebelbaer.ch)

- **Mittwoch offen bis 21.00 Uhr**
- **Eigene Möbelwerkstätte**

# Cubasia

Restaurant cubanische und asiatische Spezialitäten

---

◆ Die aufregende Mischung der Küchen Kubas und Asiens, lebendige Latino-Musik und stimmungsvolle Ambiente. ◆

Restaurant Cubasia, Hotel Stanserhof, Stansstadterstrasse 20a  
CH-6370 Stans, Telefon 041 619 71 71, Fax 041 619 71 72



### Resultate der Rückrunde

Buochs II	- Littau	1 : 0
Meggen	- Buochs II	0 : 2
Buochs II	- Südstern	2 : 2
Buochs II	- Hota Luzern	2 : 1
Erstfeld	- Buochs II	2 : 2
Buochs II	- Kerns	2 : 1
Stans	- Buochs II	3 : 0
Buochs II	- Emmen II	3 : 0
FC Luzern III	- Buochs II	3 : 1
Buochs II	- Emmenbrücke	0 : 2
Luzerner SC	- Buochs II	0 : 4

### Rangliste der Saison 2000/2001

1. Meggen *	22	15	4	3	82:25	49
2. Emmenbrücke *	22	14	5	3	53:26	47
3. Stans	22	13	3	6	47:34	42
4. Buochs II	22	11	5	6	41:28	38
5. Luzerner SC	22	11	3	8	52:44	36
6. Littau	22	11	3	8	32:30	36
7. Emmen II	22	8	4	10	36:33	28
8. Erstfeld	22	7	4	11	37:54	25
9. Luzern III	22	5	8	9	30:46	23
10. Hota Luzern	22	7	1	14	34:62	22
11. Südstern +	22	3	5	14	24:51	14
12. Kerns +	22	3	3	16	33:62	12

- \* Teilnehmer an der Aufstiegsrunde  
+ Absteiger in die 4. Liga

abging. Während der Saison war die Finalrunde zeitweise sogar in greifbarer Nähe. Dass es schliesslich nicht ganz reichte lag an gewissen Formschwankungen der Mannschaft. Einerseits gewann unsere Mannschaft gegen den Gruppenmeister Meggen 4 Punkte und gab gegen die Abstiegsmannschaft FC Südstern gleich viele Punkte ab. Ausser dem FC Emmenbrücke nahm die zweite Mannschaft allen Gegnern Punkte ab. Aufstiegsrundenanwärter wie der Luzerner SC und der FC Littau liegen in der Schlussabrechnung hinter unserem "Zwei". Trainer André Odermatt und seine Spieler dürfen mit dem Saisonverlauf und dem guten 4. Schlussrang sehr zufrieden sein.

### Gruppeneinteilung Saison 2001/02

*Buochs II, Emmen II,  
Emmenbrücke, Erstfeld,  
Hergiswil, Horw, Hota Luzern,  
Littau, FC Luzern III,  
Luzerner SC, Root, Stans*

*Meisterschaftsbeginn:  
18./19. August 2001*

## Buochs III (5.Liga)

### Wiederaufstieg

In überlegener Manier wurde unsere dritte Mannschaft Gruppenmeister und steigt deshalb wieder in die 4. Liga auf. Von den 18 Meisterschaftsspielen der abgelaufenen Saison

verlor unser "Drei" nur gerade das Vorrundenspiel gegen den Engelberger SC mit 1:3. 14 Spiele wurden gewonnen und 3 Spiele endeten unentschieden. Den Betreuern, Ar-

# EICHHOF



Metzgerei/Wursterei  
**Hans Stalder**  
 6373 Ennetbürgen  
 Telefon 041 620 14 22

## H. Stalder

**Autospritzwerk** · Lackieren, Pulverbeschichten und Beschriften

# Crash- Full-Service

Wir kümmern uns um Ihre  
**Versicherung**,  
 stellen Ihnen einen  
**Ersatzwagen**  
 bereit und Ihr Fahrzeug-  
 Schaden wird in unserer  
**Carrosserie** und im  
**Autospritzwerk**  
 prompt behoben!



I ♥ COLOR

## PAINT-STYLING AG

Geöffnet:  
 MO – FR bis 18.30 Uhr  
 SA 8.00 – 12.00 Uhr

Buochserstrasse 24 · 6373 Ennetbürgen  
 Tel. 041-620 26 26 · [www.paintstyling.ch](http://www.paintstyling.ch)



min Dönni und Marcel Barmettler, wie auch ihren Mitspielern gratulieren wir zum Wiederaufstieg.

### Resultate der Rückrunde

FC Luzern	-	Buochs	0 : 1
Engelberger SC	-	Buochs	1 : 2
Buochs	-	Giswil	4 : 2
Hergiswil	-	Buochs	0 : 9
Buochs	-	Kerns	0 : 0
Lungern	-	Buochs	1 : 3
Buochs	-	Sarnen	3 : 0
Horw	-	Buochs	1 : 1
Buochs	-	Kriens	2 : 0

### Rangliste der Saison 2000/2001

1.	Buochs III	18/45
2.	FC Luzern IV	18/39
3.	Engelberg I	18/35
4.	Lungern I	18/30
5.	Giswil II	18/30
6.	Horw II	18/20
7.	Kerns II	18/19
8.	Sarnen III	18/18
9.	Kriens III	18/16
10.	Hergiswil III	18/ 7

### Kurzgeschichte 3. Mannschaft

1965 Buochs II steigt in die 3. Liga auf.

1965 Erstmals nimmt Buochs III an der Meisterschaft der 4. Liga teil.

1972 Buochs III steigt in die 3. Liga auf.

1973 Buochs III steigt wieder in die 4. Liga ab.

1987 Beim Innerschweizerischen Fussballverband wird die 5. Liga als Basisliga eingeführt.

1993 Abstieg in die 5. Liga.

1998 Aufstieg in die 4. Liga.

2000 Abstieg in die 5. Liga.

2001 Aufstieg in die 4. Liga.

### Gruppeneinteilung Saison 2001/02

Alpnach, Buochs III, Emmen IIIa, Giswil, Hergiswil II, Kerns, Luzerner SC II, SC OG II, Sachseln, Sarnen II.

Meisterschaftsbeginn:

18./19. August 2001

## Senioren

### Schmales Kader

67 Senioren-Mannschaften des Innerschweizerischen Fussball-Verbandes nahmen im letzten Herbst in den Klassen "Meister", "Promotion" und "Regional" die Meisterschafts-saison in Angriff. Je die 5 besten Teams der beiden "Meister"-Grup-

pen bildeten in diesem Frühjahr die Finalgruppe, aus welcher der IFV-Meister erkürt wurde. Mit grossem Einsatz der Spieler und mit etwas Glück gelang auch unserer eher bescheiden besetzten Mannschaft, der Aufstieg in die Finalgruppe. Ein grosser Erfolg für unser Team! In der



Im Sternen Beckenried lebt man die Gastfreundschaft als Familientradition seit mehr als 50 Jahren. Erleben Sie

mit uns einen unvergesslichen Aufenthalt am Ufer des Vierwaldstättersee's. Die hauseigene Fischerei versorgt uns täglich mit frischen Fischen und gibt uns die Möglichkeit feine, leichte Köstlichkeiten für sie zuzubereiten.



Nicht umsonst sind wir Mitglied bei der Tafelgesellschaft zum Goldenen Fisch. Unser privater Palmengarten mit der Fähri Bar, direkt am See, lädt ein zum Verweilen und Geniessen. Entspannende Stunden können Sie bei uns auf der Seeterrasse oder in einer unserer gediegenen Räumlichkeiten verbringen. Lassen Sie sich bei uns verwöhnen und den Alltag für ein paar Stunden vergessen.

Ihre Gastgeberfamilie

Otto und Elisabeth Gander

Telefon 041/620 61 61 - Fax 041/620 69 25



**Ennetbürgen**

mit Bäckerei  
Telefon 041



Konditorei  
620 11 46

# Hairstudio

Fischmattstrasse 14  
6374 Buochs  
041-620 24 34

**BRIGITTE**  
*wir nehmen uns Zeit für Sie*



Finalgruppe waren wir jedoch etwas überfordert. Die Verantwortlichen sahen sich immer wieder grossen Personalproblemen gegenüber. Einmal komplet gewannen wir aber prompt gegen das starke Schötz. Leider konnte Standardtorhüter René Ryner wegen des Beinbruchs beim letzten Vorrundenspiel nicht mehr mittun.

### ***Spieler gesucht!***

Für die kommende Saison muss das Spielerkader vergrössert werden. Interessierte mit Jahrgang 1970 oder ältere, die sich angesprochen fühlen und gerne Fussball spielen möchten, können sich melden beim Seniorenobmann, Beat Wigger, Tel. 079 432 15 69 oder Thomas Gander, Tel. 079 237 33 29.

## **Club 83**

### ***Betriebsbesichtigung EW Nidwalden***

Wir durften den Betrieb in Stans-Oberdorf kennen lernen. Es ist imponierend zu sehen wie die Netzstelle funktioniert und all die verschiedenen Schaltungen vorgenommen werden. Zum aktuellen Thema Liberalisierung und Öffnung des Strommarktes hielt Herr Christian Bircher, Direktor EWN, ein aufschlussreiches Referat.

### ***Resultate in der Meister-Finalgruppe***

Altdorf	-	Buochs	5 : 1
Sempach	-	Buochs	6 : 5
Buochs	-	Goldau	1 : 1
Hergiswil	-	Buochs	6 : 2
Buochs	-	Hochdorf	1 : 2
Eschenbach	-	Buochs	4 : 2
Buochs	-	Schötz	1 : 0
Sins	-	Buochs	5 : 2
Buochs	-	Malters	0 : 4

### ***Rangliste der Finalgruppe***

1.	Malters	9/32
2.	Altdorf	9/30
3.	Sins	9/28
4.	Schötz	9/21
5.	Hochdorf a	9/21
6.	Eschenbach	9/20
7.	Goldau	9/18
8.	Hergiswil	9/17
9.	Sempach	9/13
10.	Buochs	9/12

### ***Töfftour***

Am 30. Mai versammelten sich 12 Clubmitglieder mit ihren blitzsauberen Motorrädern vor dem Rest. Châlet.

Bei wunderschönem Wetter ging die Fahrt über den Klausen und den Kerenzerberg nach Chur. Da wurde das Mittagessen eingenommen. Nachmittags führte die Rückfahrt über den Oberalp pass nach Buochs.

# Rest. Chalet Seefeld

## Sit !

**Fondue chinoise à discretion  
Fr. 34.- pro Person**

- täglich günstige Mittagmenüs
- Samstag und Sonntag durchgehend warme Küche!

**Auf Ihren Besuch freuen sich  
Fam. Krättli-della Torre und  
SCB, Tel. 041 620 19 69**

/// // // // // **TELCOM**  
IMMER AUF DRAHT

**Alarm- und Sicherheitsanlagen  
Elektroanlagen  
Kommunikationstechnik**

Telcom AG  
6362 Stansstad  
Tel. 041 - 618 08 08

Zweigniederlassungen Luzern, Willisau, Sarnen



### **Velotour**

Dieses Jahr befuhren wir unsere Standardroute Buochs-Kehrsiten-Weggis-Gersau-Brunnen. Bei sonnigem Wetter radelten wir durch die Landschaft. Um 13.00 Uhr fanden wir uns im Fährhotel Gersau ein. Auf der Seeterrasse liessen wir uns bei

bester Stimmung kulinarisch verwöhnen. Auf der Fahrt nach Brunnen wurde dann ein hohes Tempo vorgelegt. Während der Rückfahrt auf dem Raddampfer "Stadt Luzern" bis Bekenried konnte man sich erholen und somit ausgeruht das letzte Teilstück unter die Räder nehmen.

## **Restaurant Sternen in Ennetbürgen als Dress-Sponsor bei den Ec-Junioren**

Martina Huwiler, die Wirtin des Rest. Sternen ist selbst eine begeisterte Sportlerin, genauso wie ihr Partner Marcel Gehri. Beide engagieren sich für den Nachwuchs im Sport und in diesem Sinne auch als Dress-Sponsoren der Juniorenmannschaft Ec beim Sportclub Buochs. Sie freuen

sich über den Einsatz und die Begeisterung der kleinen Fussballer und wünschen ihnen gute Abwehr, Treffsicherheit und das bisschen Glück das es eben zu jedem Sieg braucht.

Das Restaurant Sternen in Ennetbürgen führen sie seit eineinhalb

► R I S I ◀

K O P I E R S E R V I C E A G

D I G I T A L P R I N T

P L A N K O P I E N

P L A K A T D R U C K

Ennetbürgerstrasse 44 · 6374 Buochs · Telefon 041 622 10 00

Telefax 041 622 10 01 · e-mail: buochs@risi.ch · www.risi.ch

Das Spezialgeschäft für Getränke  
Stansstaderstrasse 63, Stans, Telefon 041 - 618 60 20

Getränke Markt  
Lussi



**niedermann**  
stans ennetbürgen  
*...für Ihr Wohlbefinden*

- Heizungs  
sanierungen
- Neu- und  
Umbauten
- 24-Stunden  
Notfallservice

Heizung • Lüftung • Klima  
6370 Stans • Fronhofenstrasse 10  
Tel. 041 - 610 88 22 • Fax 041 - 610 43 67  
www.niedermann-hlk.ch • email: info@niedermann-hlk.ch



E. TV VIDEO FOTO  
**VON Holzen AG**

Buochs, 620 31 31

Engelberg, 637 07 70



Jahren und es gefällt ihnen deshalb so gut, weil es eben eine richtige Dorfbeiz ist. Hier trifft man sich nach Sport und Hobby. Hier verbringt man auch seine Freizeit bei einem zünftigen Jass, einem Glas Wein und einem guten Gespräch. Mit einem

vielseitigen Angebot an Speisen aus der gut geführten Küche und einem reichhaltigen Angebot an Getränken erwartet das Wirtepaar seine Gäste und freut sich, wenn es den Sternenbesuchern so richtig gut gefällt.

## **Resultate und Ranglisten der SCB-Junioren**

(zu finden immer ganz aktuell unter: [www.football.ch/ifv](http://www.football.ch/ifv))

Gratulieren möchten wir der Mannschaft von Johnny Näf und Thomy Odermatt. Die Ca-Junioren haben wiederum den Aufstieg in die 1. Stärkeklasse geschafft.

Würsch und Andy Schaub zum Gruppensieg in der 1. Stärkeklasse, was zugleich die Qualifikation zum Regionalmeister-Finale bedeutete. In Sursee hiess es am 9. Juni 01 wieder (wie bereits letztes Jahr)

Genauso gratulieren wir den Ea-Junioren und ihren Trainern Dölf

*Kriens Ea - Buochs Ea.*



### Öffnungszeiten:

**Dienstag bis Freitag**

8.00 - 12.00 Uhr  
13.30 - 18.30 Uhr

**Samstag**

8.00 - 14.00 Uhr

Damen Herren Kinder Bodenhostatt 1 620 46 53



## REMO PERSI AG

**Ihr Spezialist  
im Wein- und  
Getränkehandel**

Tel. 041 / 871 06 06

E-Mail: [office@remopersi.ch](mailto:office@remopersi.ch)

6460 Altdorf



*Die Adresse für  
fachmännisches  
Nachschärfen sämtlicher  
Holzbearbeitungswerkzeuge*

fon 041 620 34 33

fax 041 620 37 26

email [blws@bluewin.ch](mailto:blws@bluewin.ch)



GESAMTPLANUNG UND REALISATION  
VON BAUPROJEKTEN

RIEDEN 8 · CH-6370 STANS

FON 041 - 612 07 80

FAX 041 - 612 07 81

NATEL 079 - 208 75 38

E-MAIL: [H.WUERSCH@KAWA.CH](mailto:H.WUERSCH@KAWA.CH)



Es war ein Hitchcock-Finale: In der Pause führte Kriens mit 4:0. Nach der Pause kehrte das Spiel und Buochs holte Tor um Tor auf. Beim Stande von 4:4 gelang den Kriensern ein Konter der zum Schluss-

resultat von 4:5 führte. Eine riesige Enttäuschung für die jungen Spieler, die nach vielen hervorragenden Spielen den Titel verdient hätten. Trotzdem herzliche Gratulation zum Vizemeister 00/01.

## **Suchen Sie wirkungsvolle Werbefläche?**

Wie wäre es mit **IHRER WERBUNG** auf unserem neuen  
Junioren-Bus?

Werbefläche:	ca. 80 x 40 cm
Preis:	Fr. 450.- / Jahr
Dauer:	4 Jahre

**Interesse? Melden Sie sich bei Urs Mathis 079 606 83 71**

**Das Mehr an Leistung hat die «Winterthur»  
in Führung gebracht.**

**1 : 0**

**winterthur**  
=====

**AGENTUR** Buochs - Beckenried - Emmetten - Seelisberg

**LEITUNG:** Remigi Murer, eidg. dipl. Versicherungsfachmann

**Mitarbeiter im  
Aussendienst:** Daniel Zumbühl, Kundenberater

**Büro:** Dorfplatz 1, 6374 Buochs,  
Tel. 624 46 10, Fax 624 46 11  
08.00 - 12.00 und 13.30 - 17.30 Uhr



WERNER KAISER  
ALLMENDSTRASSE 26A  
6373 ENNETBÜRGEN  
TEL. 041 - 620 48 40  
FAX 041 - 620 48 42

KERAMISCHE  
WAND- UND BODENBELÄGE  
MAURERARBEITEN

Fensterbänke  
 Treppenanlagen  
 Bodenbeläge  
 Granit  
 Kunststein  
**anado+co**  
 Kunststeinwerk  
 Fadenbrücke 6  
 6374 Buochs  
 Tel.: 041 - 620 40 40  
 Fax: 041 - 620 64 69



Die meisten andern Juniorenmannschaften belegten bei Saisonschluss einen guten Mittelfeldplatz. Allen Junioren und ihren Trainern gratulieren wir zu den gewonnenen Punkten und zur guten Kameradschaft innerhalb der Mannschaften.

### ***Fussballschule Frühjahr 2001***

Rund 45 Fussballfans besuchten die

Fussballschule und machten Bekanntschaft mit dem runden Leder und der beliebten Freizeitbeschäftigung. Alle Helfer, Trainer und A-Junioren welche das Training organisierten und leiteten haben ein herzliches Dankeschön verdient. An 5 Samstagen "opferten" sie jeweils den Vormittag für die fussballbegeisterten Kinder.

### ***Der grosse Unterschied!***

Es gibt Leute die **redenviel**  
und Leute die **bewegen** viel.

- **Bikes**

- Mountain • City • Trekking
- für Kinder

- **Rennvelos**

- **Mofa's**

**Alles für den Zweirad-Sport**

- Renn- und MTB-Schuhe
- Helme
- Bekleidung
- Brillen
- Accessoires
- und viel mehr!



Seefeldstr. 4  
6374 Buochs  
041-620 31 71  
Do: ganzer Tag zu

**Ist das Velo krank – flickt es Edwin Frank!**

**Wyss Sanitär - die gueti Verbindig  
zum Fuessball**

**24-Stunden-  
Pikettdienst:  
619 15 30**



**WYSS**

**125 JAHRE  
AN DER  
QUELLE**

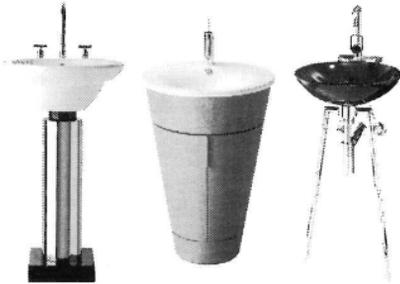
**Hermann Wyss AG • Sanitäre Anlagen**  
Nägeligasse 7, 6370 Stans  
Telefon 041 619 15 30  
E-Mail [hwysag@tic.ch](mailto:hwysag@tic.ch)



## Junioren-Ranglisten der Frühjahrsrunde

<p>Jun. A 1. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Hochdorf 9/22</li> <li>Willisau 9/19</li> <li>Hergiswil 9/16</li> <li>Kriens a 9/15</li> <li>Sursee a 9/14</li> <li><b>Buochs</b> 9/13</li> <li>Littau 9/10</li> <li>Gunzwil 9/10</li> <li>Menzingen 9/10</li> <li>Luzerner SC 9/ 0</li> </ol>	<p>Jun. Ba 1. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Emmenbrücke 9/21</li> <li>Emmen a 9/20</li> <li>Hochdorf a 9/19</li> <li><b>Buochs a</b> 9/16</li> <li>Gunzwil 9/12</li> <li>Sins 9/10</li> <li>Nebikon 9/10</li> <li>Ebikon a 9/ 9</li> <li>Stans a 9/ 5</li> <li>Rothenburg 9/ 4</li> </ol>	<p>Jun. Bb 2. Stärkeklasse</p> <p>Rückrunde nicht gespielt</p>
<p>Jun. Ca 2. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Baar a 9/22</li> <li><b>Buochs a</b> 9/21</li> <li>Emmenbrücke a 9/19</li> <li>Adligenswil a 9/18</li> <li>Hochdorf a 9/15</li> <li>Luzerner SC 9/13</li> <li>Reiden 9/ 9</li> <li>Gunzwil 9/ 9</li> <li>Cham a 9/ 6</li> <li>Wohusen 9/ 1</li> </ol>	<p>Jun. Cb 3. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Steinhausen a 9/27</li> <li>Buttisholz 9/18</li> <li>Sursee b 9/18</li> <li>Knutwil 9/16</li> <li><b>Buochs b</b> 9/16</li> <li>Grosswangen 9/13</li> <li>Cham c 9/12</li> <li>Sachsels 9/10</li> <li>Altbüron b 9/ 3</li> <li>Küssnacht b 9/ 0</li> </ol>	<p>Jun. Da 9er 1. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>FC Luzern b 10/30</li> <li>Kriens a 10/27</li> <li>Cham a 10/22</li> <li>Hochdorf a 10/19</li> <li><b>Buochs a</b> 10/16</li> <li>Küssnacht a 10/14</li> <li>Hitzkirch 10/10</li> <li>Kickers Luzern a 10/ 7</li> <li>Menzingen 10/ 7</li> <li>Schattdorf 10/ 7</li> <li>Stans a 10/ 1</li> </ol>
<p>Jun. Db 9er 2. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sursee a 10/30</li> <li>Grosswangen a 10/22</li> <li>Goldau 10/21</li> <li><b>Buochs b</b> 10/18</li> <li>Entlebuch 10/18</li> <li>Weggis a 10/13</li> <li>Horw 10/10</li> <li>Zug 94 b 10/ 9</li> <li>Meggen 10/ 9</li> <li>Hochdorf b 10/ 7</li> <li>Emmenbrücke b 10/ 3</li> </ol>	<p>Jun. Da 7er 2. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Dietwil 9/24</li> <li>Hitzkirch a 9/21</li> <li>Kriens b 9/21</li> <li>lbach a 9/18</li> <li>Altdorf 9/15</li> <li>Wohusen a 9/10</li> <li>Perlen-Buhrain b 9/10</li> <li><b>Buochs a</b> 9/ 7</li> <li>Brunnen a 9/ 4</li> <li>Menzingen 9/ 3</li> </ol>	<p>Jun. Db 7er 3. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Schattdorf 10/28</li> <li>Ruswil 10/18</li> <li>Meggen b 10/16</li> <li><b>Buochs b</b> 10/15</li> <li>Erstfeld b 10/ 9</li> <li>Sachsels b 10/ 3</li> </ol>
<p>Jun. Ea 1. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Buochs a</b> 11/33</li> <li>Littau a 11/28</li> <li>FC Luzern a 11/27</li> <li>Hochdorf a 11/23</li> <li>Kickers a 11/20</li> <li>Stans a 11/16</li> <li>Malters a 11/15</li> <li>Horw a 11/13</li> <li>Sempach a 11/ 9</li> <li>Emmenbrücke a 11/ 6</li> <li>Hitzkirch a 11/ 4</li> <li>Entlebuch 11/ 0</li> </ol>	<p>Jun. Eb 2. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sarnen a 8/24</li> <li>Kriens b 8/19</li> <li>Kickers b 8/17</li> <li><b>Buochs b</b> 8/12</li> <li>Südstern 8/10</li> <li>Alpnach a 8/ 9</li> <li>Horw b 8/ 9</li> <li>Stans b 8/ 3</li> <li>Hergiswil b 8/ 1</li> </ol>	<p>Jun. Ec 3. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Kerns 8/19</li> <li><b>Buochs c</b> 8/18</li> <li>Sarnen b 8/15</li> <li>Stans c 8/15</li> <li>Engelberg a 8/13</li> <li>Giswil 8/12</li> <li>Alpnach b 8/ 8</li> <li>Hergiswil c 8/ 4</li> <li>Horw c 8/ 0</li> </ol>
<p>Jun. Ed 3. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Erstfeld b 7/19</li> <li>Stans d 7/17</li> <li><b>Buochs d</b> 7/15</li> <li>Sarnen c 7/10</li> <li>Kriens f 7/ 9</li> <li>Meggen d 7/ 6</li> <li>Rothenburg d 7/ 3</li> <li>Engelberg b 7/ 3</li> </ol>	<p>Jun. Fa 1. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Kriens a 7/21</li> <li>FC Luzern a 7/18</li> <li><b>Buochs a</b> 7/15</li> <li>Emmen a 7/12</li> <li>Horw a 7/ 7</li> <li>Kickers Luzern 7/ 6</li> <li>Entlebuch 7/ 4</li> <li>Littau a 7/ 0</li> </ol>	<p>Jun. Fb 3. Stärkeklasse</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Grosswangen 8/22</li> <li>Eich 8/22</li> <li>Alpnach a 8/15</li> <li>Engelberg 8/13</li> <li>Buttisholz 8/13</li> <li>Kerns 8/ 9</li> <li><b>Buochs b</b> 8/ 6</li> <li>Sempach b 8/ 3</li> <li>Stans b 8/ 3</li> </ol>

# Lavabooh!



Im besten Bäder-  
und Küchenmarkt  
der Schweiz

**SANITAS  
TROESCH**  
SUISSE

Das führende Haus für Küche und Bad

6010 Kriens, Industriestrasse 10, 041 349 59 59

PHOTOGRAPH: JACQUES BOUQUIN 09

**Umzüge  
Einlagerung  
Verpackung  
Int. Spedition**

**gabriel**  
transport ag

6373 Ennetbürgen / 6002 Luzern  
Tel. 624 40 40 / Fax 624 40 44

7 TAGE IN DER WOCHE FRISCHE BACKWAREN UND PÂTISSERIE



## BÄCKEREI CONDITOREI

Buochs Ennetbürgerstr. 4, Dorfmarkt  
Beckenried Dorfplatz 3  
Hergiswil Seestrasse 29



**Jeden Sonntag** an der Ennetbürgerstr. Buochs von 07.30 - 16.00 Uhr geöffnet!  
am Dorfplatz Beckenried von 08.00 - 12.00 Uhr geöffnet!

**Party-Service**



**R. u. M. Blättler-Wüest**

Fischmattstrasse 1, 6374 Buochs, Tel. 041/620 11 28



## **Meistertitel, Cupsiege und herausragende Erfolge unserer Mannschaften seit der Clubgründung 1934**

### **Buochs I**

- 1941 Aufstieg in die 3. Liga
- 1949 Sieg im Waldstätte-Cup
- 1965 Regionalmeister 3. Liga und Aufstieg in die 2. Liga
- 1968 Regionalmeister 2. Liga und Aufstieg in die 1. Liga
- 1969 Finalrunde 1. Liga/NLB
- 1970 Finalrunde 1. Liga/NLB
- 1971 Finalrunde 1. Liga/NLB
- 1972 Finalrunde 1. Liga/NLB und Aufstieg in die NLB
- 1980 Regionalmeister 2. Liga und Wiederaufstieg in die 1. Liga (Nach Abstieg in die 2. Liga 1978)
- 1987 Finalrunde 1. Liga/NLB
- 1988 Finalrunde 1. Liga/NLB
- 1994 Finalrunde 1. Liga/NLB
- 1999 1:0-Sieg im Schweizercup gegen St. Gallen (dann gegen Servette knapp 0:1 im 1/8-Final verloren)
- 1999 Finalrunde 1. Liga/NLB

### **Buochs II**

- 1965 Regionalmeister 4. Liga und Aufstieg in die 3. Liga
- 1972 Aufstieg in die 2. Liga

### **Buochs III**

- 1972 Aufstieg in die 3. Liga
- 1998 Wiederaufstieg in die 4. Liga
- 2001 Wiederaufstieg in die 4. Liga

### **Senioren**

- 1964 IFV-Cupsieger
- 1965 IFV-Cupsieger
- 1980 IFV-Cupsieger
- 1981 Regionalmeister
- 1981 IFV-Cupsieger

### **Junioren A**

- 1974 Regionalmeister

### **Junioren B**

- 1973 Regionalmeister
- 1974 Regionalmeister
- 1980 Regionalmeister
- 1991 Regionalmeister
- 1993 Regionalmeister
- 1993 IFV-Cupsieger
- 1999 Regionalmeister

### **Junioren C**

- 1979 Regionalmeister
- 1985 IFV-Cupsieger
- 1987 Regionalmeister
- 1989 Regionalmeister
- 1989 IFV-Cupsieger
- 1993 Gruppensieger Inter II und Aufstieg in die Inter I

### **Junioren D**

- 1989 Regionalmeister

### **Junioren E**

- 1988 Regionalmeister
- 1990 Regionalmeister
- 2000 IFV-Vizemeister
- 2001 IFV-Vizemeister

# OUTLET FÜR INSIDER EXKLUSIVER DIREKTVERKAUF

## HKCOLLECTION

Hans Kratzer, Fadenbrücke 10, 6374 Buochs  
Tel./Fax 041-620 63 57, Natel 079-340 24 75

**NEU: LIQUIDATIONSVERKAUF VON DAMENKONFEKTION**

zu stark reduzierten Preisen.

Hosenanzüge, Hosen, Blazer, Jupes, Blusen, Jacken u. a.  
diverser Marken wie z. B. Strenesse, GBR, Kemper usw.

## HERREN-KONFEKTION

Anzüge Fr. 239.-/296.-

Vestons Fr. 128.-/189.-

Hosen (auch Stretch) bis Grösse 70

Hemden (bügelfrei) bis Grösse 50

Freizeitjacken, Seidenkrawatten,

T-Shirts, Sweatshirts, Socken,

Unterwäsche, Ledergürtel usw.

## DAMEN-KONFEKTION

Freizeitjacken ab Fr. 98.-

Blazer ab Fr. 100.-

Hosen ab Fr. 50.-

Mäntel und Jacken in sehr leichten

Mouton retournée, laufend

günstige Kollektions-Musterteile u.a.

So lange Vorrat

EC-Direct oder Postcard

### Öffnungszeiten:

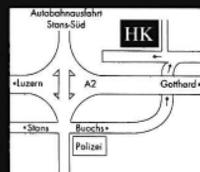
Montag: 13.30 bis 18.30 Uhr

Donnerstag: 13.30 bis 18.30 Uhr

Freitag: 13.30 bis 18.30 Uhr

Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

1. Samstag im Monat bis 14.30 Uhr





### **Die Inter-C-Junoren die 1993 in die Klasse Inter I aufstiegen**

*Hinten: Reto Achermann, Reto Amstad, Philipp Zumstein, Ueli Wolfisberg, Markus Gabriel*

*Mitte: Tobias Stirnimann (Betreuer), Roger Frank, Bruno Gabriel, Ivo Blättler, Stefan Schmid, Andi Matano (Betreuer), Hans Peter Fischer (Trainer)*

*Vorne: Simon Muther, Enea De Nuccio, Pius Murer, Rolf Portmann, Patrick Bissig, Reto Zanni*

**Wenn sie mächtig Hunger haben oder grossen Durst,  
im Châlet gibt es nicht nur Bier und Wurst!  
Die Restaurant-Speisekarte hilft Ihnen bei der Wahl.  
Sie werden sich freuen auf ein gutes Mahl.  
Dazu können Sie geniessen einen auserles'nen Wein.  
So lässt es sich leben schick und fein!**

# Ernst Zimmermann

expert partner 

audio telecom video

041 620 20 54 Ennetbürgerstr. 24 6374 Buochs



Natürliche Milchprodukte  
direkt vom HOF

Käserei Gut GmbH, Ennerbergstr. 26, 6374 Buochs  
Molkerei Gut, Stationsstr. 4, 6373 Ennetbürgen

## HOHL & NÄPFLIN

Malergeschäft



André Hohl  
Postfach 160, 6374 Buochs  
Telefon 041 620 53 92  
Telefax 041 620 29 75  
Natel 079 302 64 17

Arnold Näpflin  
Postfach 160, 6374 Buochs  
Telefon 041 620 24 56  
Telefax 041 620 29 75  
Natel 076 564 24 56

BLUMENGESCHÄFT  
GÄRTNEREI  
GARTENBAU

BLUMENBINDEREI  
BLUMEN UND PFLANZEN  
GRABPFLEGE  
STEINARBEITEN  
GARTENPFLEGE



6374 BUOCHS · TEL./FAX 041 - 620 11 54



## **Wir gratulieren**

*Zwischen dem 1. Juli und dem 31. Oktober 2001 können mehrere Sportclubmitglieder einen ganz besonderen Geburtstag feiern:*

Es feiern den:

### **85. Geburtstag**

am 18.10.2001 Bruno Amstad, Beckenriederstrasse 32, Buochs  
Ehrenmitglied

### **70. Geburtstag**

am 23.7.2001 Jakob Frank, Oeltrotte 6, Ennetbürgen  
Freimitglied

am 27.7.2001 Otto Willimann, Fischmattstrasse 16, Buochs  
Freimitglied

am 9.8.2001 Frau Gret Imboden, Bürgerheimstrasse 6a, Buochs  
Freimitglied

### **Nachtrag**

am 22.3.2001 Hugo Amstad, Turmattstrasse 11, Buochs  
Mitglied "Club 83"  
(Wegen des falsch vorgemerkten Datums ist uns diese  
Gratulation in der letzten KICK-Ausgabe durchgerutscht.  
Wir bitten Hugo vielmals um Entschuldigung!)

### **60. Geburtstag**

am 6.9.2001 Erwin Ziegler, Café Posita, Buochs  
Passivmitglied

### **50. Geburtstag**

am 27.8.2001 Andreas Weber, Rigiweg 3, Buochs  
Goal-Trainer

am 26.10.2001 Bruno Waser, Buzibachring 1, Rothenburg  
Mitglied "Club 83"

Wir gratulieren unseren Jubilaren herzlich und wünschen alles Gute auf dem weiteren Lebensweg!

«**Boutique** IM  
**GÄSSLI**»

Bahnhofstr. 8  
 6370 Stans  
 Tel. 041 612 06 11

Boutique "Im Gässli"  
 Grundacherweg 1  
 6060 Sarnen  
 Tel. 041 660 60 11

**FLIPPI SHOP**  
 GESCHENKE MIT PFIFF



**MONIKA AGNER**  
**BAHNHOFSTRASSE 8**  
**6370 STANS**  
**TEL. 041 610 62 01**

**W**as kann die Fussball-Nati  
 von Opel lernen?  
 Perfekte Raumaufteilung.



Wer ganz oben mitspielen will, sollte neben einer perfekten Raumaufteilung (wie z.B. beim Opel Zafira mit seinem neuartigen Flex7 System) noch zwei weitere Voraussetzungen mitbringen: ausgeprägtes Durchsetzungsvermögen und einen starken Partner. Opel ist offizieller Sponsor des Schweizerischen Fussballverbandes. [www.opel.ch](http://www.opel.ch)

**OPEL**   
*Neues bewegen.*

**Auto Heller AG Buochs**  
**Hergiswil**

**OPEL** 

Buochs: Stanserstr. 1 Tel. 620 32 32  
 Hergiswil: Seestr. 57 Tel. 630 22 20  
[www.autoheller.opel.ch](http://www.autoheller.opel.ch) · [info@autoheller.ch](mailto:info@autoheller.ch)

## **Ein ganz besonderes Jubiläum**



### **Pfarrhelfer Andreas Christen,**

*unser ältestes Clubmitglied (93), konnte vor wenigen Tagen sein 70. Priesterjubiläum feiern. Am 5. Juli 1931 wurde Andreas zum Priester geweiht.*

*Zu seinem seltenen Jubiläum gratuliert der Sportclub herzlich.*

## **Wir gedenken**



*Völlig unerwartet ist am 8. Mai 2001*

### **Beny Christen-Huser**

*Seebuchtstrasse 33, Buochs*

*im 71. Lebensjahr gestorben.*

*Er war von 1966 - 1969*

*Präsident des Sporclub Buochs.*

*Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.*

**INTERSPORT**  
**ACHERMANN**

STANS  
ALPNACH

**DAS SPORTFACHGESCHÄFT  
 FÜR KENNER UND KÖNNER**

Ski · Snowboard · Tennis · Squash · Badminton · Handball · Fussball  
 Trekking · Radsport-Bekleidung · Inline-Skating · Streetball

Schmiedgasse 48 · Stans · Tel. 041- 610 12 18

Filiale Alpnach · Römerhof · Tel. 041 670 28 27

Klubmitglieder erhalten 10% Rabatt!



*Freizeit & romantisch erleben*  
  
**Rigiblick am See**  
 Buochs

am Seeplatz 3 CH-6374 Buochs  
 Tel. 041-624 48 50  
 Fax 041-620 68 74  
 hotelrigiblick@freesurf.ch  
 www.a-o.ch/6374-rigiblick\_am\_see

Spielen Sie uns den Ball zu!

**Special Events im Rigiblick am See:**

Smörgasbord (Schwedenbuffet): Freitag, 31. August - 30. September 2001

# COOP *informiert*

## Immer am Ball:

### Unsere Coop Super Center in Ihrer Nähe!

#### **CSC Buochs**

täglich bis 20 Uhr  
geöffnet (Samstag  
bis 17 Uhr)

#### **CSC Stans**

mit Restaurant  
Freitag Abendverkauf  
bis 21 Uhr

## Zwei wahre Volltreffer !

*Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch !*



**Coop Zentralschweiz**

Küchen + Bäder

Ladenbau

Innenausbau

**R-Design**  
Rinderknecht

*Küchenbau  
mit Pep!*

Rinderknecht AG  
Ennetbürgerstrasse 29  
6374 Buochs  
Telefon 041 624 94 94  
Telefax 041 624 94 95

ab 01.06.2001  
Lindenstrasse 16  
6340 Baar

[www.r-design.ch](http://www.r-design.ch)

© M. F. R. A. T. - St. Gallen

**LP Piatti**  
Regionalvertretung

**Effeti**  
cucine

**R-Design**  
by Rinderknecht